

aux précédents établis pour le sacrifice *fong* à l'Est, c'était le douzième jour qu'on faisait le sacrifice *fong* au sommet de la montagne, le treizième jour qu'on faisait le sacrifice *chan*, et le quatorzième jour qu'on tenait l'audience plénière; si besoin était, il fallait, puisque cela ne pouvait porter atteinte aux rites, changer les jours fixés pour le sacrifice *fong* au sommet de la montagne et pour les cérémonies subséquentes <sup>1)</sup>; — en outre, en ce qui concerne l'équipage impérial, on proposa que, lors du sacrifice *fong* (au bas de la montagne) et lors du sacrifice *fong* au sommet de la montagne, l'empereur partît sur le char de jade et revînt sur le char d'or, que le prince héritier allât et revînt sur le char d'or; pour le sacrifice *chan*, on proposa que l'empereur et l'héritier présomptif eussent les mêmes équipages que pour le sacrifice *fong*; — en outre, en ce qui concerne les sortes de vêtements, on dit ceci: „Dans le sacrifice *fong* à l'Est, le jour du sacrifice, l'empereur divin revêt la robe *kouen*<sup>2)</sup> et le chapeau *mien*; mais récemment nous avons reçu des instructions pour que, conformément au rituel de la période *tcheng-kouan* (627—649), l'empereur porte la tunique fourrée *k'ieou*;” — on dit encore à ce propos: „L'habillement qui comprend la robe *kouen* et le chapeau *mien*, que l'empereur le porte au moment où il se purifie; l'habillement qui comprend le chapeau *t'ong-t'ien*, que l'empereur le porte quand il revient; l'habillement qui comprend le chapeau *yi-chan*, que l'empereur le porte quand il monte à cheval; que le prince héritier porte l'habillement qui comprend la robe *kouen* et le chapeau *mien*; quand il se purifie, qu'il

servait de centre soit aux quatre tablettes du Ciel, soit aux deux tablettes de la Terre. Quant aux tablettes *kouei* et *pi*, elles sont les tablettes rectangulaires et circulaires qui sont en usage dans beaucoup d'autres occasions.

1) Puisqu'on proposait de choisir le douzième jour pour célébrer le sacrifice *fong* au bas de la montagne, il devenait nécessaire de reporter à une date ultérieure le sacrifice *fong* au sommet de la montagne.

2) Voyez le dessin du dictionnaire de Couvreur, au mot *kouen*.